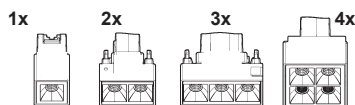


LASER BLADE XS MINIMAL



HIGH CONTRAST



WALL WASHER



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

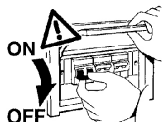
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

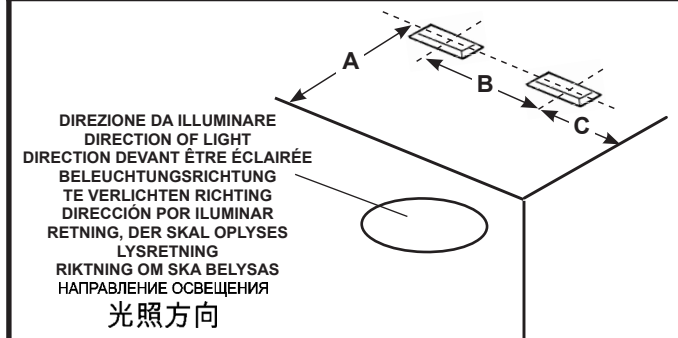
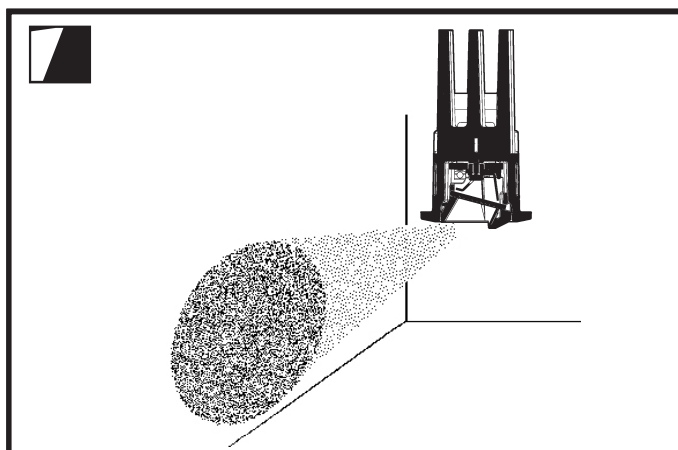
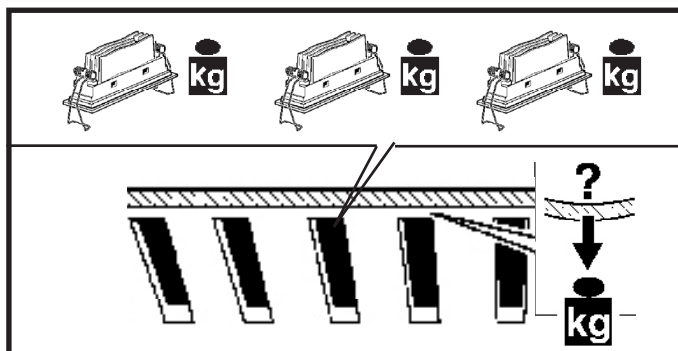
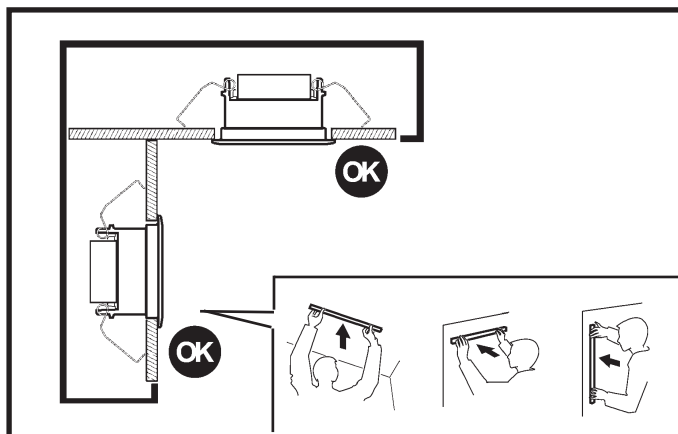
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

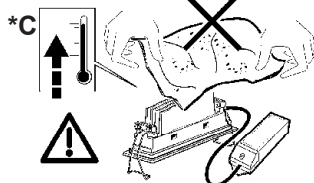
SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

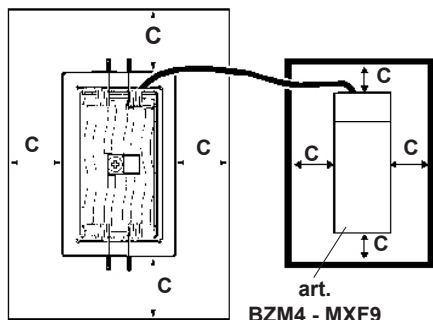
ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



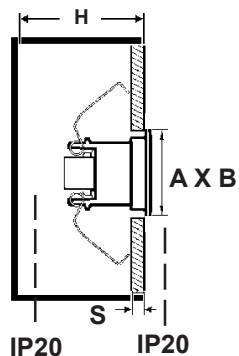
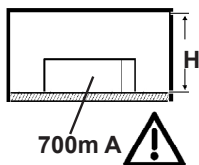
WALL WASHER	SUGGERITO SUGGESTED EMPFOHLEN AANBEVOLEN SUGERIDO FÖRESLÅET FÖRSLAG FÖRESLAGEN Рекомендуемая дистанция mm		
	A	B	C
QJ50 - QJ51 - QJ52 - RB20	700	500	250
QJ68 - QJ69 - QJ70 - RB10	700	400	200



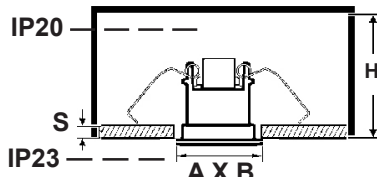
IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
ES **NOTA:** Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
NO N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
SV **OBS!** Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
RU Прибор не пригоден для покрытия термоизоляционным материалом.
ZH 灯具不宜用隔热材料加以覆盖。



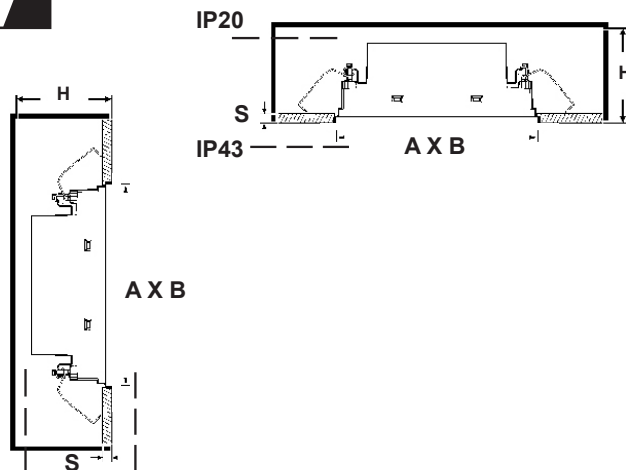
art. BZM4 - MXF9



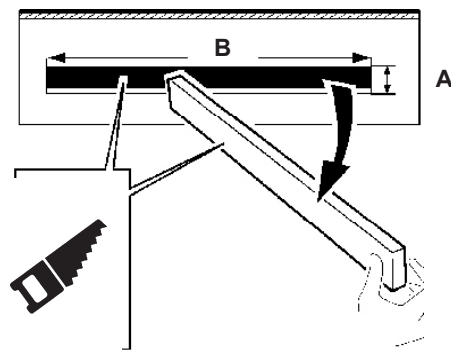
IP20 IP20



IP20 IP23



IP20 IP40



ART.	+2 -0 A x B mm	C mm	H (S = 1 + 20 mm)	S mm	ADAPTER
	28 x 28	50	50	12,5 ± 20	QJ86
	28 x 41				QJ87
	28 x 58				QJ88
	45 x 45				QJ89



IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.

La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9 - X090) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value.

Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code BZM4 - MXF9 - X090) or equivalent SELV type transformers which comply with current C.E.I. regulations are used.

FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale.

La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de transformateurs iGuzzini (réf. : BZM4 - MXF9 - X090) ou équivalents de type SELV conformes aux normes C.E.I.

DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.

Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Transformatoren (Art.: BZM4 - MXF9 - X090) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet.

NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde.

De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: BZM4 - MXF9 - X090) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen.

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal.

La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. BZM4 - MXF9 - X090) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.

DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af transformatorer fra iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9 - X090) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne.

NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi. Overhold av standarden garanteres kun hvis enten iGuzzini-transformere (art. BZM4 - MXF9 - X090) eller tilsvarende transformere (SELV-type) som møter C.E.I.-kravene som gjelder brukes.

SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda transformatorer av typ iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9 - X090) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.

RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения.

Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini (арт. BZM4 - MXF9 - X090) или аналогичных типа SELV, отвечающих действующим нормативам ЕЭС.

ZH 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性。只有在使用的iGuzzini(BZM4 - MXF9 - X090号产品)的变压器或者与遵守C.E.I.现行规定SELV种类相符才能保证产品的合格。

IT N.B.: Morsettiere non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

Caratteristiche tecniche della morsetteria:

- n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²)

- tensione di alimentazione 250V - 6A

- spellatura cavi di 8 mm.

EN N.B.: Terminal board not included. A qualified technician may be required for installation.

Technical characteristics of the terminal board:

- 2 screw terminal (max. cross-section 2.5 mm²)

- supply voltage 250 V - 6A

- 8 mm peeling of cables.

FR N.B.: Bornier non compris. L'intervention d'un professionnel du secteur peut s'avérer nécessaire.

Caractéristiques techniques du bornier:

- 2 bornes à vis (section max. 2,5 mm²)

- tension d'alimentation 250V - 6A

- câbles dégainés sur 8 mm.

DE NB.: Kabelübergangskasten nicht inbegriffen. Für die Installation ist gegebenenfalls eine Fachkraft heranzuziehen.
Technische Eigenschaften des Kabelübergangskastens:
- 2 Schraubklemmen (max. Querschnitt 2,5 mm²)
- Speisespannung 250V – 6A
- Kabel-Abisolierung 8 mm.

NL N.B.: Klemmenbord niet bijgeleverd. Het installeren kan de tussenkomst van een bevoegde installateur vereisen.
Technische kenmerken van het klemmenbord:
- 2 klem Schroeven (max doorsnee 2,5 mm²)
- spanning 250V – 6A
- draden 8 mm strippen.

ES Nota: Tablero de bornes no incluido. La instalación puede requerir la intervención de personal especializado.
Características técnicas del tablero de bornes:
- 2 bornes roscados (sección máx. 2,5 mm²)
- tensión de alimentación 250V – 6A
- desolladura de los cables de 8 mm.

DA N.B.: Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.
Klemkassens tekniske karakteristika:
- 2 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²)
- forsyningsspænding 250V – 6A
- skrælning af ledninger 8 mm.

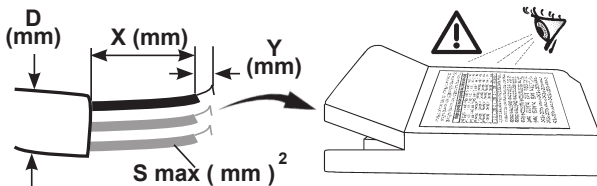
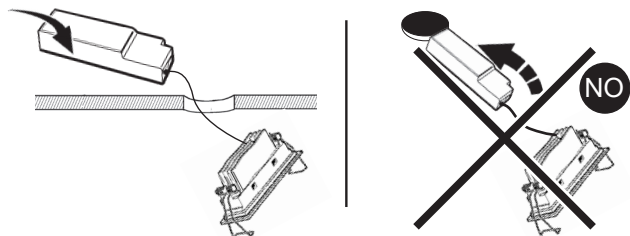
NO N.B.: Terminalkort er ikke inkludert. Det kan være nødvendig med en kvalifisert tekniker til gjennomføring av installeringen.
Tekniske egenskaper for terminalinnretningen:
- 2 skrueterminaler (maks. tversnitt 2,5 mm²)
- forsyningsspenning 250 V – 6 A
- 8 mm avisolering av kabler.

SV OBS! Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.
Kopplingsplintens tekniska egenskaper:
- 2 st. skruvklämmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²).
- Matningsspänning 250 V – 6 A.
- Kabelavskalning 8 mm.

RU Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика. С клеммной колодкой. Технические характеристики клеммной колодки:
- 2 винтовых клеммы (макс. сечение 2,5 mm²);
- напряжение электропитания 250 В – 6 А
- оголение проводов на 8 мм.

ZH 包括接线排。需要专业的技师进行安装。
接线排的技术特征：
- 2路接线排 (max. 横截面2.5 mm²;)
- 主电压250 V – 6A
- 电线端头剥线8mm

ART. MXF9 - BZM4 - X090



S mm² **Y** mm **X** mm **D** mm

VOSSLOH - ECXE

2,5

5 - 6

30

3 - 8

TCI-DC WU

2,5

5 - 6

30

3 - 8

TCI-DC MAXI JOLLY US DALI

0,5 - 2,5

/

30

3 - 8

TCI MINI JOLLY DALI

0,5 - 2,5

8,5 - 9,5

30

3 - 8

TCI WU 2C

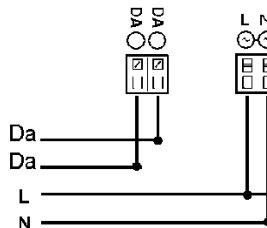
0,5 - 2,5

6 - 7

30

3 - 8

DALI Art. BZM4



CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)
DALI-LAST
DALI VERMOGEN
CARGA DALI
DALI STRØMSTYRKE
BELASTNING FOR "DALI"
DALI-BELASTNING
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ
СВЕТА
DALI 智能调光系统计算机指定控制参数

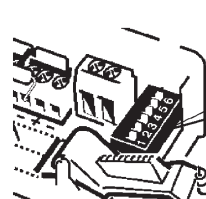
INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
ADRESSES DALI
DALI-ADRESSEN
DALI ADRESSEN
DIRECCIONES DALI
DALI ADDRESSER
ADRESSER TIL "DALI"
DALI-ADRESSER
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА
СИСТЕМЫ DALI
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

ART.

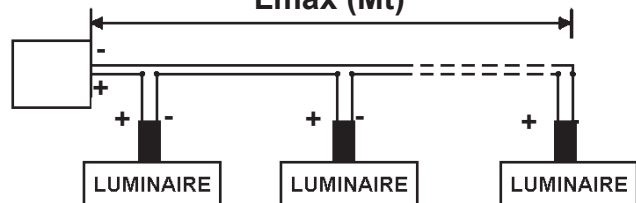
1

1

Art. BZM4	PUSH L		V AUX NTC		1...10V SEC	
	L N	DaDa	+ -	+ -	+ -	+ -
	■ ■ □	□ □	□ □	□ □	□ □	■ ■
DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
25W 350mA	-	-	-	-	-	-
35W 500mA	-	-	-	-	-	ON
39W 550mA	-	-	-	-	ON	-
48W 650mA	-	-	ON	-	-	ON
50W 700mA	-	-	-	-	ON	ON
54W 750mA	-	-	-	ON	ON	-
60W 850mA	-	ON	-	-	-	ON
60W 900mA	-	-	-	ON	ON	ON
60W 1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
60W 1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON



Lmax (Mt)



	MIN	MAX	Lmax	MIN	MAX	Lmax	MIN	MAX	Lmax	MIN	MAX	Lmax
MXF9	1	8	50	1	4	50	1	2	50	1	2	50
BZM4	2	20	50	1	10	50	1	6	50	1	5	50
X090	1	8	50	1	4	50	1	3	50	1	2	50

IT Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².

EN The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².

FR Le nombre maximum de produits a été calculé sur la base d'une section de câble de 1,5 mm².

DE Die Höchstanzahl an Produkten wurde unter Berücksichtigung einer Kabeldicke von 1,5 mm² berechnet.

NL Het maximale aantal producten is berekend voor een kabeldoorsnede van 1,5 mm².

ES El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².

DA Det maksimale produktantal er blevet beregnet for et kabel med et tværsnit på 1,5 mm².

NO Det maksimale antallet produkter er beregnet i forhold til et kabelsnitt på 1,5 mm².

SV Maxantalet produkter har beräknats utifrån ett kabelsnitt på 1,5 mm².

RU Максимальное количество изделий рассчитывалось для кабеля сечением 1,5 mm².

ZH 产品的最大数量是基于1.5 mm²的电缆截面计算得出的。

IT Le lunghezze dei cavi sono calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.

EN The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.

FR Les longueurs des câbles doivent être calculées en tenant compte des produits installés et fin de ligne et des raccordements par vis.

DE Die Kabellängen sind unter Berücksichtigung der Produkte am Leitungsende und der Schraubanschlüsse zu berechnen.

NL De kabellengten moeten worden berekend voor een situatie met de producten aan het einde van de lijn, met schroefverbindingen.

ES Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.

DA Kablernes længde skal beregnes i funktion af produkterne, som er anbragt for enden af linjen, og med hensynstagen til skruforbindelserne.

NO Lengdene på kablene er beregnet i forhold til at produktene i enden av linjen og med hensyn til skrukoblingene.

SV Vid beräkning av kablarnas längd ska man ta hänsyn till produkter som finns placerade vid linjens slut och skruvanslutningar.

RU Длины кабелей рассчитывались на основе следующих предпосылок: изделие расположено на конце линии, тип подключения – винтовой контактный зажим.

ZH 电缆的长度是基于产品放置在线路末端计算的，且通过螺钉进行连接。

IT La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt.
Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.

EN iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100m.
For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.

FR iGuzzini teste et garantit le fonctionnement du système d'alimentation/des produits jusqu'à une distance de 100 m.
Au-delà de cette distance, il appartient au client de s'assurer des conditions de sécurité et de fonctionnement.

DE iGuzzini testet und garantiert die Funktionstüchtigkeit von Versorgungseinheit/Produkten bis zu einem Höchstabstand von 100m.
Für größere Entfernungen liegt die Prüfung der Sicherheits- und Funktionsbedingungen in der Verantwortung des Kunden.

NL iGuzzini test en garandeert de werking van het voedingssysteem/producten tot een afstand van maximaal 100 m.
Voor grotere lengte is het de verantwoordelijkheid van de klant om de veiligheids- en bedrijfsomstandigheden na te gaan.

ES iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100m.
Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.

DA iGuzzini tester og garanterer forsyningssystemets/produkternes funktionsdygtighed på til en maksimal afstand på 100m.
Ved længere afstanden er det kundens ansvar at verificere sikkerheds- og funktionsforholdene.

NO iGuzzini tester og garanterer funksjonen til strømforsyningsenheten/produktene opp til en maksimal avstand på 100 m.
For lengre lengder er det kundens ansvar å verifisere sikkerhets- og funksjonsbetingelsene.

SV iGuzzini testar och garanterar matningsenheternas/produkternas funktion upp till ett maximalt avstånd om 100m.
Vid längre avstånd är det kundens eget ansvar att kontrollera säkerhets- och funktionsvillkor.

RU Компания iGuzzini испытала и гарантирует работоспособность систем питания/изделий на расстоянии не более 100 м.
В случае больших расстояний проверка безопасности и работоспособности системы является обязанностью заказчика.

ZH iGuzzini测试并保证电源系统/产品的功能最远可达100m。
如大于上述距离，应由客户负责检查安全与运行条件。

IT Unità di alimentazione esterna deve essere SELV, con "Uout <= 120V"

EN External control gear shall be SELV, with "Uout <= 120V"

FR Le dispositif de régulation externe doit être de type SELV, avec "Uout <= 120V"

DE Als externes Vorschaltgerät fungiert SELV, mit "Uout <= 120V"

NL Externe besturingsapparatuur dient SELV-voeding te hebben, met "Uout <= 120V"

ES El equipo de control externo debe ser SELV, con "Uout <= 120V"

DA Eksternt styringsudstyr skal være SELV, con "Uout <= 120V"

NO Eksternt kontrollgir skal være SELV, med "Uout <= 120V"

SV Extern styrtröstning ska vara SELV, med "Uout <= 120V"

RU внешнее устройство управления должно быть типа SELV, с "Uout <= 120V" (безопасного сверхнизкого напряжения)

ZH 外部控制装置应为SELV并且Uout<=120V

IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

FR Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que la longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.

DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.

NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

DA Ved skræddersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.

NO For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.

SV För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kabellängd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.

RU Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.

ZH 对于iGuzzini公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电设备以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

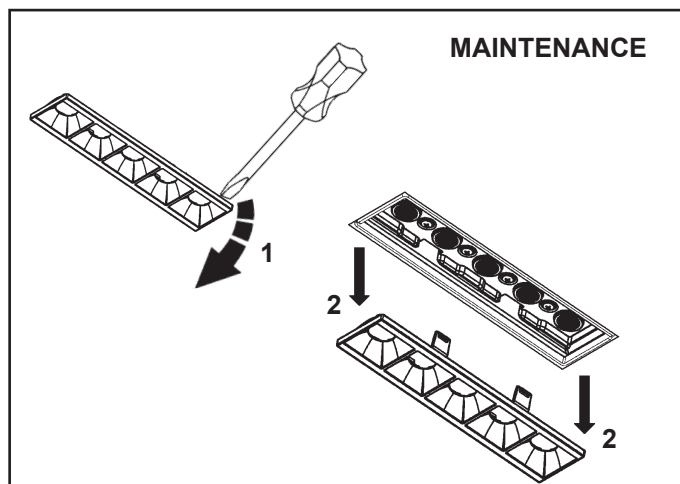
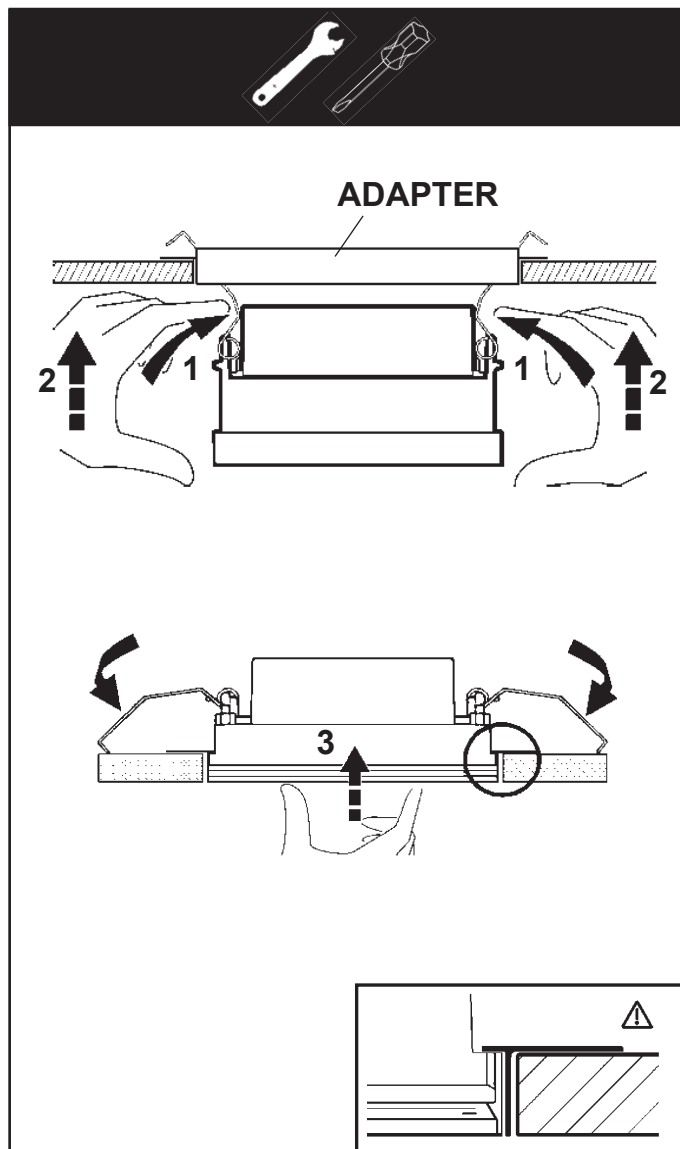
DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

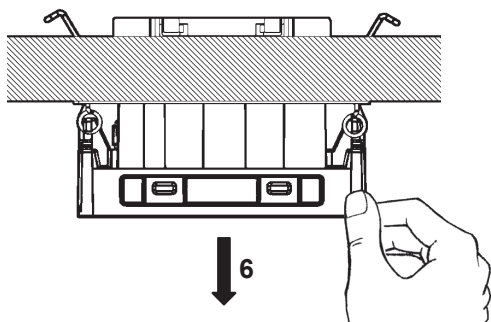
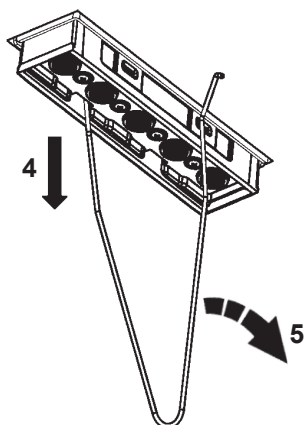
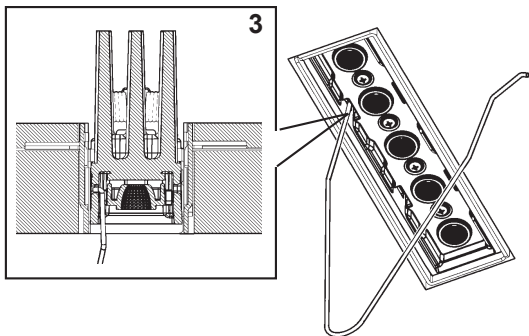
NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。



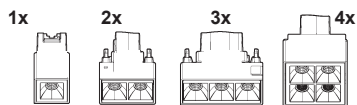


IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
 ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



iGuzzini

LASER BLADE XS MINIMAL



HIGH CONTRAST



WALL WASHER



تحذير:

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

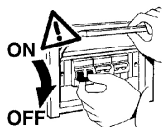
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

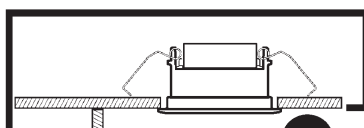


AR ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

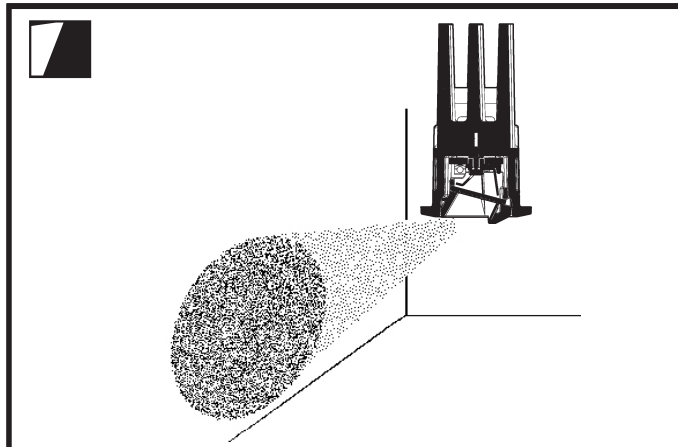
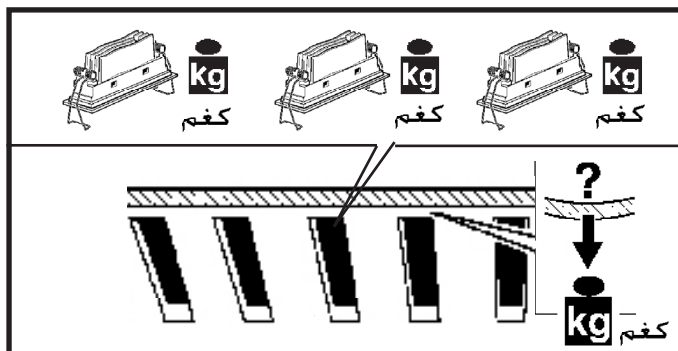
ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.



نعم

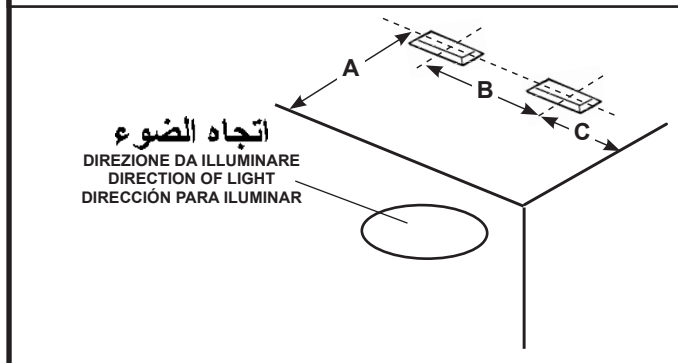
نعم

OK

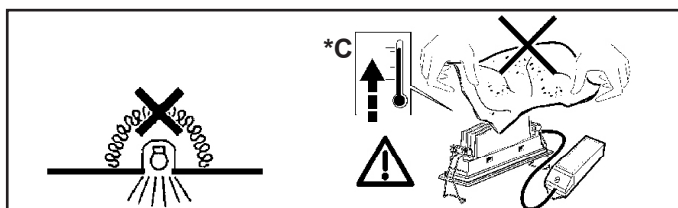


اتجاه الضوء

DIREZIONE DA ILLUMINARE
DIRECTION OF LIGHT
DIRECCIÓN PARA ILUMINAR



WALL WASHER	مقترح SUGGERITO - SUGGESTED - SUGERIDO		
	mm		
	A	B	C
QJ50 - QJ51 - QJ52 - RB20	700	500	250
QJ68 - QJ69 - QJ70 - RB10	700	400	200



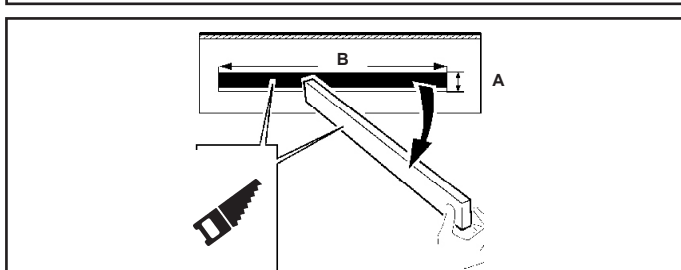
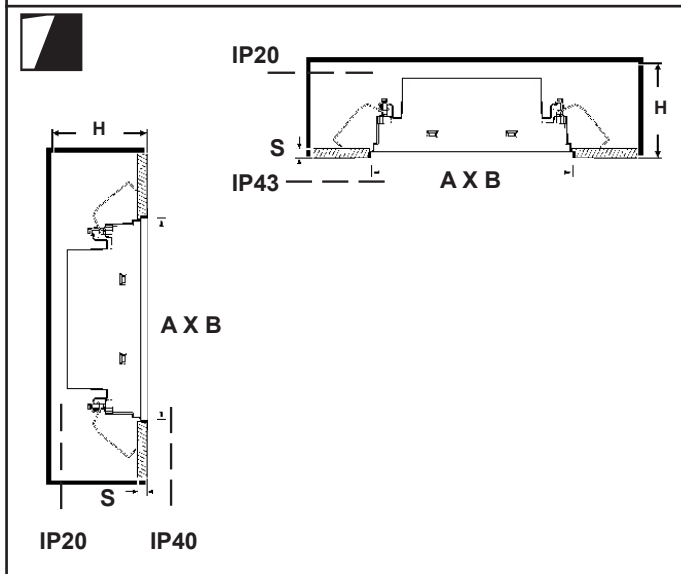
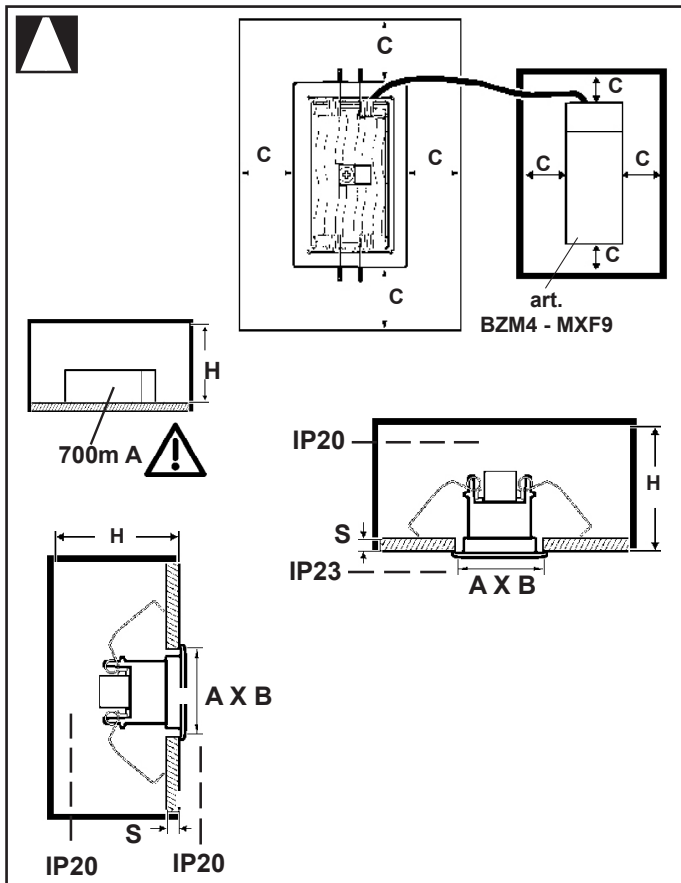
AR

ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

ES OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material



ART.	+2 -0 A x B mm	C mm	H (S = 1 ÷ 20 mm)	S mm	ADAPTER
	28 x 28	50	50	12,5 ÷ 20	QJ86
	28 x 41				QJ87
	28 x 58				QJ88
	45 x 45				QJ89



AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلتية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.
المطابقة للمعيار مضمونة فقط عند استخدام محولات جودزيني "iGuzzini" (وفقاً للمادة: BZM4 - MXF9 - X090)
في حالة استخدام برامج تشغيل مختلفة، اتصل بـ iGuzzini للحصول على كافة المعلومات الفنية الإضافية

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 2\%$ rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori iGuzzini (art.: BZM4 - MXF9 - X090).
Nel caso di utilizzo di driver diversi, per tutte le informazioni tecniche aggiuntive, contattare la iGuzzini

EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 2\%$ in the current, in relation to the nominal value.
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini transformers (item code BZM4 - MXF9 - X090). When using other drivers, contact iGuzzini for any additional technical information

ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 2\%$ respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini (art. BZM4 - MXF9 - X090).
En caso de utilización de drivers diferentes, para conocer la información técnica adicional ponerse en contacto con iGuzzini.

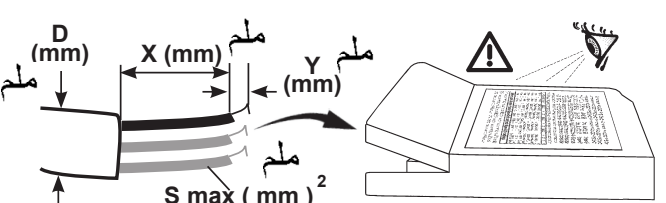
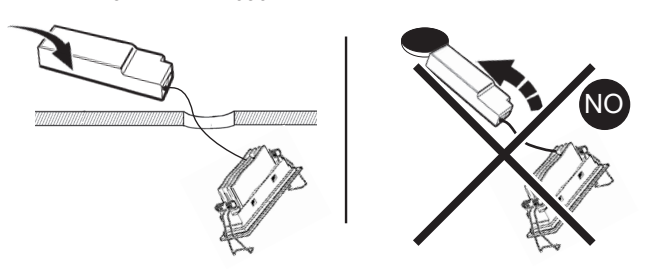
AR ملحوظة هامة: غالبية الأنماط غير مرفقة (مرحلة A). قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.
النموذج الفني لعلبة الأنماط:
عدد 2 ملاكط أقطاب من النوع بمسار لولبي، أقصى مقطع لتكبل 2,5 مم.
جهد تيار التغذية: 250 فولت - 6 أمبير
مقطع غلاف الكابل المزود: 8 مم

IT N.B.: Morsetti non inclusa (Fase A). L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.
Caratteristiche tecniche della morsetti:
- n° 2 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²)
- tensione di alimentazione 250V - 6A
- spellatura cavi di 8 mm.

EN N.B.: Terminal board not included (Phase A). A qualified technician may be required for installation.
Technical characteristics of the terminal board:
- 2 screw terminal (max. cross-section 2.5 mm²)
- supply voltage 250 V - 6A
- 8 mm peeling of cables.

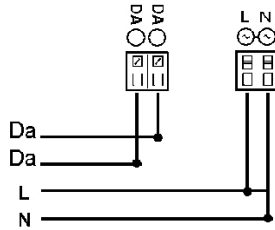
ES Nota: Tablero de bornes no incluido (Fase A). La instalación puede requerir la intervención de personal especializado.
Características técnicas del tablero de bornes:
- 2 bornes roscados (sección máx. 2,5 mm²)
- tensión de alimentación 250V - 6A
- desolladura de los cables de 8 mm.

ART. MXF9 - BZM4 - X090



	S mm ²	Y mm	X mm	D mm
VOSSLOH - ECXE	2,5	5 - 6	30	3 - 8
TCI-DC WU	2,5	5 - 6		
TCI-DC MAXI JOLLY US DALI	0,5 - 2,5	/		
TCI MINI JOLLY DALI	0,5 - 2,5	8,5 - 9,5		
TCI WU 2C	0,5 - 2,5	6 - 7	/	

DALI Art. BZM4



شحنة / DALI حمل
CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
CARGA DALI

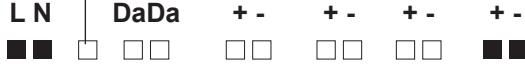
عناوين DALI
INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
DIRECCIONES DALI

ART.

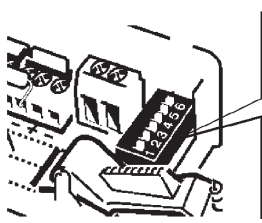
1

1

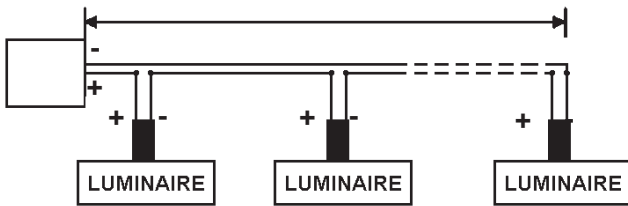
Art. BZM4 PUSH L V AUX NTC 1...10V SEC



DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
25W 350mA	-	-	-	-	-	-
35W 500mA	-	-	-	-	-	ON
39W 550mA	-	-	-	-	ON	-
46W 650mA	-	-	ON	-	-	ON
50W 700mA	-	-	-	-	ON	ON
54W 750mA	-	-	-	ON	ON	-
60W 850mA	-	ON	-	-	-	ON
60W 900mA	-	-	-	ON	ON	ON
60W 1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
60W 1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON



Lmax (Mt)



	MIN	MAX	Lmax	MIN	MAX	Lmax	MIN	MAX	Lmax	MIN	MAX	Lmax
MXF9	1	8	50	1	4	50	1	2	50	1	2	50
BZM4	2	20	50	1	10	50	1	6	50	1	5	50
X090	1	8	50	1	4	50	1	3	50	1	2	50

AR تم حساب العدد الأقصى من المنتجات مع الأخذ في الاعتبار مقطع كابل يبلغ 1.5 مم².

IT Il numero massimo di prodotti è stato calcolato considerando una sezione del cavo da 1,5 mm².

EN The maximum number of products has been calculated using a cable cross-section of 1.5 mm².

ES El número máximo de productos se ha calculado para una sección de cable de 1,5 mm².

AR يجب حساب أطوال الكابلات مع الأخذ في الاعتبار المنتجات الموضوعة في نهاية الخط ومع الأخذ في الاعتبار التوصيلات المثبتة بمسامير.

IT Le lunghezze dei cavi sono da calcolate considerando i prodotti posizionati a fine linea e considerando delle connessioni a vite.

EN The lengths of the cables should be calculated considering the products at the end of the line and the screw connections.

ES Las longitudes de los cables se han de calcular teniendo en cuenta los productos instalados al final de la línea y las conexiones de tornillo.

AR تختبر iGuzzini جودة تشغيل نظام المغذي/المنتجات وتضمنها حتى مسافة 100 متر بحد أقصى. بالنسبة للمسافات الأطول من ذلك، يتولى العميل مسؤولية التحقق من شروط السلامة والتشغيل.

IT La iGuzzini testa e garantisce la funzionalità del sistema alimentatore/prodotti fino a una distanza massima di 100mt. Per lunghezze superiori è responsabilità del cliente verificare le condizioni di sicurezza e di funzionamento.

EN iGuzzini tests and guarantees the correct operation of its products/power supply system up to a maximum distance of 100m. For greater distances, it is the customer's responsibility to check safety conditions and operation.

ES iGuzzini prueba y garantiza el funcionamiento del sistema alimentador/productos hasta una distancia máxima de 100m. Para longitudes superiores es responsabilidad del cliente comprobar las condiciones de seguridad y de funcionamiento.

AR يجب أن تكون وحدة التغذية الخارجية SELV مع "Uout <= 120V"

IT L'unità di alimentazione esterna deve essere SELV con "Uout <= 120V".

EN The external power supply unit must be SELV with "Uout <= 120V".

ES La unidad de alimentación exterior ha de ser SELV con "Uout <= 120V"

AR بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة، تورد شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة

لتركيب وضول الكبلات الكهربائية، بناء على وحدة تغذية كهربائية ونوع الكبل المستخدم.

IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

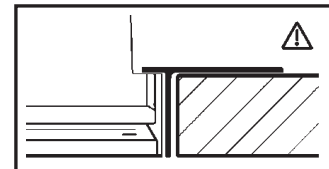
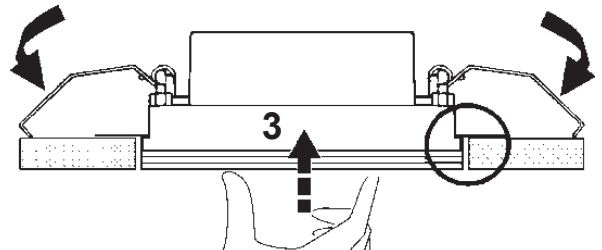
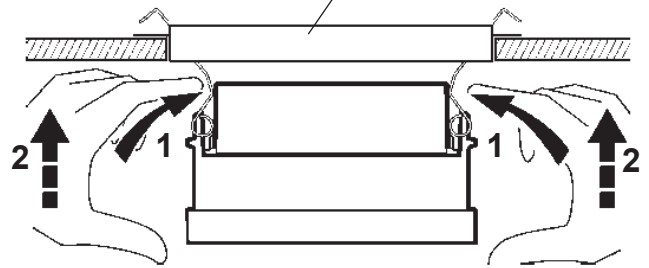
IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

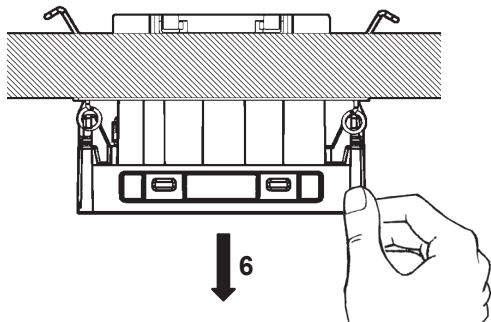
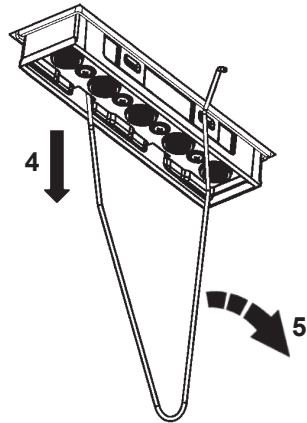
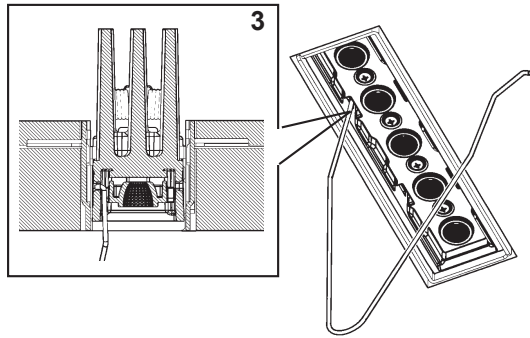
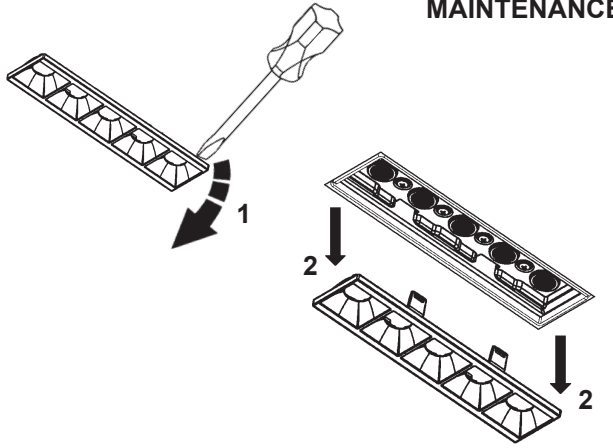
ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos



ADAPTER



MAINTENANCE



AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

2.510.176.04 IS14127/04	iQuzzini	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность (A) 电源电流	
ART.		λ	(A)	
QJ21 - QJ22 - QJ23 - QJ24 - QJ25 - EJ90 - RA97 - RA98		>0,95	0,079	
QJ53 - QJ54 - QJ55 - QJ71 QJ72 QJ73 - QJ02 - QJ03 - QJ04 QJ05 - QJ06 - QJ07 - QJ08 - QJ09 - EK29 - EK39 - EJ86 - EJ87 RA91 - RA92 - RA93 - RB11 - RB21		>0,9	0,058	
QJ56 - QJ57 - QJ58 - QJ74 QJ75 - QJ76 - QJ10 - QJ11 - QJ12 QJ13 - QJ14 - QJ15 - QJ16 - QJ17 - EK30 - EK40 - EJ88 - EJ89 RA94 - RA95 - RA96 - RB12 - RB22		>0,95	0,056	
QJ28 - QJ29 - QJ30 - QJ31 - QJ32 - QJ33 - QJ34 - QJ35 - EJ91 EJ92 - RA99 - RB00 - RB01		>0,95	0,103	
QJ39 - QJ40 - QJ41 - QJ42 - QJ43 - QJ44 - QJ45 - QJ46 - EJ93 EJ94 - RB02 - RB03 - RB04		>0,95	0,146	
QJ60 - QJ61 - QJ62-QJ78-QJ79-QJ80 - EK31 - EK41 RB13 - RB23		>0,95	0,085	
QJ64 - QJ65 - QJ66 - QJ82 - QJ83 - QJ84 - EK32 - EK42 RB14 - RB24		>0,95	0,125	
QJ26 - QJ27		0,87	0,097	
QJ59 - QJ77 - QJ18 - QJ19 - QJ20		0,89	0,062	
QJ36 - QJ37 - QJ38		>0,95	0,097	
QJ47 - QJ48 - QJ49		>0,95	0,145	
QJ63 - QJ81		>0,9	0,086	
QJ67 - QJ85		>0,95	0,127	
	Tensione led Led voltage Tension led Led spanning Led spanning Tensión led led spænding Spänning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 (Vf)	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomvoorzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spenning Elførsörning ström ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ток 电源电流 (A)	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 (V)	
QI82 - QI83 - QI84 - QI85 - QI86 - RA83 - RA84		2,8	0,7	120
QI87 - QI88 - QI89 - QI90 - QI91 - RA85 - RA86		5,6	0,7	120
QJ50 - QJ51 - QJ52 - QJ68 - QJ69 - QJ70 - QI92 QI93 - QI94 QI95 - QI96 - RA87 - RA88 - RB10 - RB20		8,4	0,7	120
QI97 - QI98 - QI99 - QJ00 - QJ01 - RA89 - RA90		11,2	0,7	120

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)

DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)

NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)

NO LED-modulene garanterer en sikkerhetsavstand for en maks. Uout (se tabell)

SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)

RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)

ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)

2.509.672.00 IS19301/00	iQuzzini			
ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia λ	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)		
QJ21 - QJ22 - QJ23 - QJ24 - QJ25 - EJ90 - RA97 - RA98	>0,95	0,079		
QJ53 - QJ54 - QJ55 - QJ71 QJ72 QJ73 - QJ02 - QJ03 - QJ04 QJ05 - QJ06 - QJ07 - QJ08 - QJ09 - EK29 - EK39 - EJ86 - EJ87 RA91 - RA92 - RA93 - RB11 - RB21	>0,9	0,058		
QJ56 - QJ57 - QJ58 - QJ74 QJ75 - QJ76 - QJ10 - QJ11 - QJ12 QJ13 - QJ14 - QJ15 - QJ16 - QJ17 - EK30 - EK40 - EJ88 - EJ89 RA94 - RA95 - RA96 - RB12 - RB22	>0,95	0,056		
QJ28 - QJ29 - QJ30 - QJ31 - QJ32 - QJ33 - QJ34 - QJ35 - EJ91 EJ92 - RA99 - RB00 - RB01	>0,95	0,103		
QJ39 - QJ40 - QJ41 - QJ42 - QJ43 - QJ44 - QJ45 - QJ46 - EJ93 EJ94 - RB02 - RB03 - RB04	>0,95	0,146		
QJ60 - QJ61 - QJ62-QJ78-QJ79-QJ80 - EK31 - EK41 RB13 - RB23	>0,95	0,085		
QJ64 - QJ65 - QJ66 - QJ82 - QJ83 - QJ84 - EK32 - EK42 RB14 - RB24	>0,95	0,125		
QJ26 - QJ27	0,87	0,097		
QJ59 - QJ77 - QJ18 - QJ19 - QJ20	0,89	0,062		
QJ36 - QJ37 - QJ38	>0,95	0,097		
QJ47 - QJ48 - QJ49	>0,95	0,145		
QJ63 - QJ81	>0,9	0,086		
QJ67 - QJ85	>0,95	0,127		
	الجهد الكهربائي Tensione led Led voltage Tensión led (Vf)	التيار الكهربائي لمزود الطاقة Corrente Alimentazione Power Supply current Corriente Alimentacion (A)	أقصى مخرج لوحدة المُشغِّل البعيد Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout máxima del controlador remoto (V)	
QI82 - QI83 - QI84 - QI85 - QI86 - RA83 - RA84	2,8	0,7		120
QI87 - QI88 - QI89 - QI90 - QI91 - RA85 - RA86	5,6	0,7		120
QJ50 - QJ51 - QJ52 - QJ68 - QJ69 - QJ70 - QI92 QI93 - QI94 QI95 - QI96 - RA87 - RA88 - RB10 - RB20	8,4	0,7		120
QI97 - QI98 - QI99 - QJ00 - QJ01 - RA89 - RA90	11,2	0,7		120

AR وحدة مؤشر "إيد" تضمن مسافة أمان للحصول على أقصى مخرج للوحدة (انظر الجدولة)

IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)

EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)

ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)

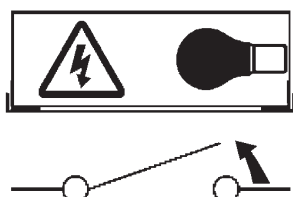
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

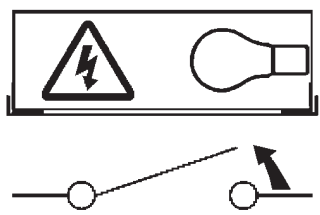
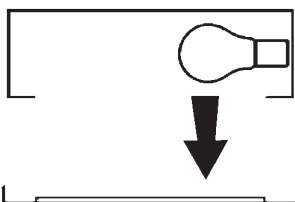
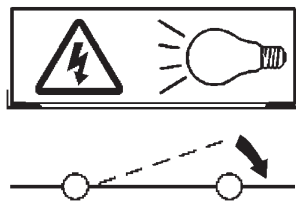


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 